

INTERPRETATION 36-2020

Règles de Classe applicables :

E.4 FOIL

- (a) Un foil doit être rétractable et doit utiliser un seul degré de liberté pour ce mouvement.
- (b) Il est expressément autorisé un second degré de liberté à un foil si un jeu de deux paliers est utilisé pour guider cet appendice [Voir E.4 (a)].
- (i) Un de ces deux paliers doit être un palier non réglable positionné à proximité de la carène de coque.
- (ii) Il est expressément autorisé d'avoir un degré de liberté pour l'autre palier. S'il existe, ce degré de liberté doit être de type translation et doit limiter la rotation du foil à un angle de 5 degrés.
- (iii) Cet angle est mesuré à partir du palier non réglable positionné à proximité de la carène de la coque.

Applicable Class Rules

E.4 FOIL

- (a) A foil shall be retractable and shall use only one degree of freedom for this movement.
- (b) It is expressly permitted a second degree of freedom to a foil if a set of two bearings are used to guide this appendage [See E.4 (a)].
- (i) One of these two bearings shall not be trimmed and positioned in close proximity of the hull shell.
- (ii) It is expressly permitted to have a degree of freedom for the other bearing. If it exists this degree of freedom shall be a translation type and shall limit the foil's rotation to an angle of 5 degrees.
- (iii) This angle is measured at the non-trimmed bearing positioned in close proximity of the hull shell.

Question

Pourvu que la règle E.4 (a) soit respectée, est-il expressément interdit que les sections du foil le long du premier degré de liberté soient non-constantes ?

Provided that rule E.4 (a) is respected, is it expressly prohibited that the sections of the foil along the first degree of freedom are not-constant?

Réponse

Les Règles de Classe n'interdisent pas expressément que les sections du foil soient non-constantes dans la partie rétractable du foil selon E.4 (a). Cependant, la question posée semble vouloir limiter au seul respect de E.4 (a) les exigences requises. Le CRC rappelle qu'il est nécessaire de respecter l'ensemble des Règles de Classe, et notamment, au cas où elle s'applique, E.4 (b) (i), ainsi que les Interprétations émises, dont 32-2019, 33-2019 et 34-2019.

A la question posée, et compte tenu de ce qui précède, le CRC répond : Non.

Response

The Class Rules do not expressly prohibit that the sections of the foil are non-constant in the retractable part of the foil according to E.4 (a).

However, the question asked seems to want to limit the requirements to compliance with E.4 (a) only. The CRC recalls that it is necessary to comply with all the Class Rules, in particular if

concerned E.4 (b) (i), as well as the Interpretations issued, including 32-2019, 33-2019 and 34-2019.

To the question asked, and considering the foregoing, the CRC answers: No.

END OF INTERPRETATION 36-2020

Les membres du CRC, le 07 février 2020,

Daniel Andrieu

Simon Forbes

Philippe Pallu de La Barrière

